

## COUPE DU FRANÇAIS DES AFFAIRES « LE MOT D'OR » 2006

Mardi 21 mars 2006 de 14 h à 15 h

### Identification du candidat :

Établissement :

Division :

Nom (en majuscules accentuées) :

Prénom :

Les organisateurs de la Coupe « LE MOT D'OR » vous remercient et vous félicitent d'affirmer, par votre participation, votre volonté d'entreprendre marquée par le souci d'une bonne maîtrise du français des affaires, condition de toute réussite professionnelle et de la compréhension des langues étrangères.

### SUJET

Le sujet comporte cinq parties indépendantes. Les réponses doivent être portées sur le sujet lui-même qui sera remis au professeur en fin d'épreuve.

**1<sup>ère</sup> partie : cherchez des mots nouveaux pour des concepts nouveaux. Proposez, dans chacun des cas suivants et en justifiant votre proposition, un mot, un sigle ou une expression pour désigner dans votre langue :**

a) Les marques qui défendent une cause, écologique, éthique, sociale ou sociétale. Les consommateurs ont la conscience plus tranquille en achetant les produits sous ces marques, d'autant plus que les entreprises qui choisissent une telle démarche ne peuvent pas en faire un simple outil de communication car elles vont se trouver sous la surveillance des associations de consommateurs et contraintes de s'y engager réellement.

Réponse :

b) L'utilisation de musiques d'ambiance différentes selon les rayons ou les espaces d'un magasin et selon les jours et les heures pour tenir compte des diverses clientèles présentes (jeunes, personnes âgées, familles) et des produits ou services mis en vente. Certains magasins ont été ainsi segmentés en une douzaine de zones musicales différentes.

Réponse :

c) La méthode de piratage consistant à simuler l'adresse électronique d'une institution financière et l'écran d'accueil de son site sécurisé pour inciter un internaute à fournir des données confidentielles. Un faux courriel reproduit fidèlement la charte graphique de l'institution financière et, sous un prétexte vraisemblable, invite l'internaute à se connecter sur le site qui imite celui de sa banque pour mettre à jour ses données personnelles. Le pirate tente d'obtenir ainsi les coordonnées bancaires (numéros de compte, nom d'utilisateur, mot de passe, etc.) de sa victime.

Réponse :

**2<sup>ème</sup> partie : trouvez, en français et dans votre langue, le mot ou l'expression dont la définition vous est donnée :**

Les candidats du niveau « initiation » doivent trouver **dix** mots ou expressions, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

Institution légale qui permet à des parties en litige de faire juger leur procès par une ou plusieurs personnes privées au lieu de s'adresser aux tribunaux ordinaires	
Solde négatif de la balance commerciale	
Organisme offrant à des clients d'accéder à Internet, ou, plus généralement, à tout réseau de communication	
Catalogue proposant des articles de détente et de loisir pour l'extérieur	
Ensemble des valeurs et des règles morales qui s'imposent dans la vie des affaires	
Personne chargée de traquer toutes les dépenses superflues dans une entreprise	
Évènement imprévisible et insurmontable qui empêche le débiteur d'exécuter son obligation	
Délai que doit respecter celui qui décide la résiliation d'un contrat de travail pour signifier à l'autre son intention	
Parc de stationnement aménagé à proximité d'un arrêt de transport public et destiné à inciter les automobilistes à garer leurs véhicules pour emprunter ensuite les transports en commun	
Lacune ou vide législatif permettant d'échapper à l'impôt sans être en infraction	
Détermination précise des différentes phases prévues pour une opération	
Ensemble des moyens de paiement dont disposent les agents économiques d'un pays	
Programme nécessaire au traitement de l'information par un ordinateur	
Marque créée par une entreprise de distribution pour une vente de type exclusif	
Marché des capitaux à long terme	
Titre coté d'une société censée disposer d'un important potentiel de plus-value et exerçant en conséquence un fort attrait sur les investisseurs	
Message publicitaire écrit ou télévisé présenté sous la forme d'un reportage permettant de fournir au consommateur des informations plus détaillées que par les messages classiques	
Ensemble des opérations de création, manipulation et impression de texte effectuées à l'aide de moyens informatiques. Programme permettant d'effectuer ces opérations	
Exposition commerciale réunissant des professionnels du même domaine d'activité	
Transfert de programmes ou de données d'un ordinateur vers un autre, en général par l'intermédiaire d'Internet.	

**3<sup>ème</sup> partie : dites-le dans votre langue.**

**Remplacez, dans le texte suivant, des expressions et mots en caractères gras par des équivalents de votre langue. Écrivez dans la marge de droite chaque expression ou mot retenu et son équivalent.**

Les candidats du niveau « initiation » doivent donner **dix** équivalents, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

Clément était un **autodidacte**. Il n'avait jamais fréquenté d'**école de commerce** mais il avait gravi les échelons dans le **service de clientèle** de l'entreprise et sa compétence de **mercaticien** capable de **stimuler les ventes** était reconnue.

Son **travail** était de s'occuper de la **vente directe**. Il avait mis en place dans la société les techniques du **publipostage**, du **démarchage téléphonique** et même de l'**arrosage publicitaire** pour atteindre le maximum de **prospectés**. C'était la base du **plan mercatique** de la maison.

Avant de quitter son bureau, il mit en marche son **micro-ordinateur** et composa son **nom d'utilisateur** et son **mot de passe**. Le **disque dur** contenait une **base de données** confidentielle qu'il fallait protéger. Il lut ses **messages** et les **répartit** dans les **dossiers** de son **logiciel de messagerie**.

Sa voiture refusa de démarrer. Il emprunta celle de son fils, **améliorée** et **personnalisée** par ce dernier. Les **haut-parleurs** émirent une musique bruyante. À son âge, il craignit de paraître un peu loufoque et remplaça la techno par un **chanteur de charme**.

Son **programme** de la journée lui laissait le temps de faire une **pause**. Il entra dans un **centre commercial** et choisit un **magasin de maxidiscompte** en **libre service**. Il voulait flâner devant les **frontales** et jouer au **client picoreur** en achetant une babiole **en promotion** qu'il paierait **en espèces** à la **caisse de sortie**. En bon **mercaticien**, il s'intéressait aussi au **marchandisage** et au **conditionnement** des produits et cela le changeait du **lèche-vitrines virtuel** qu'il pratiquait souvent en **naviguant** sur la **Toile**. Son attention fut attirée par le **style** d'un **baladeur** à l'aspect étonnant **fabriqué en** Chine et par un **banc de musculation à domicile** en **prêt-à-monter**. Il se laissa tenter par des **épinglettes** amusantes, en **vente groupée à prix réduit**, qui devaient constituer une **acquisition indispensable** pour des collectionneurs **accros** de ce genre d'objets.

Il s'aperçut qu'il avait trop traîné dans la **grande surface** et dut se contenter d'un **repas rapide** en **service au volant** pour le **déjeuner** car il avait rendez-vous, pour conclure un **accord** important, avec un **cadre de direction** d'un fournisseur qui était **en tête** sur son marché. Les deux sociétés envisageaient de **cofinancer** des **messages publicitaires** télévisés destinés à l'**heure de grande écoute**.

**4<sup>ème</sup> partie** : pour chacun des 2 mots suivants du français des affaires, choisissez (en mettant une croix dans la case correspondante) l'origine étymologique qui vous semble être la bonne :

**Syndicat (droit du travail) :**

- syndicate (anglais) : groupement
- syndic (français) : représentant élu des habitants
- syndicus (latin) : avocat
- sindacato (italien) : syndicat ouvrier

**Investir (finances) :**

- investire (latin) : revêtir, garnir
- to invest (anglais) : placer des capitaux
- investire (italien) : assiéger
- investir (ancien français) : mettre en possession

**b) 5<sup>ème</sup> partie** : sachez entreprendre en français. Présentez, en une vingtaine de lignes, votre propre projet de création d'entreprise ou un projet qui a été réalisé et auquel vous auriez aimé participer.